

Как объяснить исходный пункт движения и место проживания (jak zjistit výchozí bod pohybu a odkud kdo je / kde bydlí)

- Откуда вы?
- Я из Чехии, из Остравы.

- Odkud jste?
- Jsem z Česka, z Ostravy.



Запомните:

Что? №1

| | | | |
|-----------|---|------|------|
| Чехия | ➤ | из | [ис] |
| Россия | ➤ | из | |
| Москва | ➤ | из | |
| Брно | ➤ | из | |
| Острава | ➤ | из | |
| Петербург | ➤ | из | [ис] |
| Словакия | ➤ | из | [ис] |
| | | из/с | |

Откуда? №2

| |
|------------|
| Чехии |
| России |
| Москвы |
| Брно |
| Остравы |
| Петербурга |
| Словакии |
| Украины |



Сопоставьте:

- Господин Чесал, откуда вы приехали? ➤ Pane Česale, odkud jste přijel?
- Госпожа Новáková, откуда вы приехали? ➤ Paní Nováková, odkud jste přijela?
- Господа, откуда вы приехали? ➤ Pánové, odkud jste přijeli?

* При обращении на вы в русском языке глагол должен быть всегда в форме множественного числа, а в чешском языке при обращении к отдельному лицу глагол имеет форму единственного числа. (Při vykání v ruštině sloveso musí mít vždy tvar množného čísla, zatímco v češtině při oslovení jednotlivé osoby má sloveso tvar čísla jednotného.)



26. Что вы скажете в аналогичных ситуациях?

(Co řeknete v obdobných situacích?)

- _____, вы иностранец? (PROMIŇTE)
- Да, я чех.
- Откуда вы _____? (PŘIJEL)
- Я приехал из Брно, а мой коллега _____ (ZE SLOVENSKA)

DIALOGY

- ODKUD

- POZVÁNÍ NA PRACOVNÍ OBĚD 52

ДОГО ВОРИМСЯ (4-tyden) S. 52-55

- 1B — Простите, пожалуйста, вы китайские _____? (PODNIKATELĚ)
 — Да, мы _____, А вы? (2 ČINY)
 — Мы чехи, _____, А они? (2 MĚSTA PRAHA, 2 HLAVNĚMĚ MĚSTA)
 — Кажется, они приехали из Японии: _____, (2 TOKIA)

- 1C — Извините, вы _____? (2 AMERIKY)
 — Да, мы американские _____, Я из Калифорнии, а он из Техаса, _____? (ORVORNĚCI) (ODKUD JSTE VY?)
 — Мы японцы, из Токно. А это наши коллеги. Они _____, (2 ČINY)

27. Что вы узнали о людях, с которыми познакомились на приеме? Скажите, откуда они приехали и где они живут. (Co jste se dozvěděl o lidech, s nimiž jste se seznámil na recepci? Odkud přijeli a kde žijí?)

2
HLASITĚ
REPRODUKCE

- Здравствуйте. Меня зовут Анастасия. Я ваша переводчица. Я живу в Москве.
- О, значит, вы москвичка?
- Да, а мой муж Борис – петербуржец. А откуда вы?
- Меня зовут Мартин Чесал. Я из Чехии, из Праги.
- Меня зовут Маркета Черна. Я тоже из Чехии, из Брно.
- А меня зовут Зухра Изебекова. Я из Узбекистана, из Ташкента.
- Нас зовут Татьяна Марчук и Виктор Романенко. Мы из Белоруссии, из Минска.
- А Оксана Петренко и Николай Степанчук с Украины, из Киева.
- Вы всё понимаете по-русски?
- Конечно! Мы прекрасно говорим по-русски. Но мы не всё хорошо понимаем по-английски.

28. А с этими людьми вы не успели познакомиться. Как вы думаете, откуда они приехали, если вы слышали, на каких языках они говорили? (S těmito lidmi jste se nestačil seznámit. Co myslíte, odkud přijeli, když jste slyšel, jakými jazyky mluvili?)

- Модель:
 — Господин Лаурилла хорошо говорит по-фински и по-шведски.
 — Я думаю, что он приехал из Финляндии.

Юрай Липка хорошо говорит по-словацки. Стив Вокер хорошо говорит по-английски. Сатоми Теуида хорошо говорит по-японски. Ду Ан хорошо говорит по-китайски. Пьер Анре хорошо говорит по-французски. Педро хорошо говорит по-испански. Лучия хорошо говорит по-итальянски. Ганс хорошо говорит по-немецки. Арне хорошо говорит по-норвежски.

3
DOPLNĚTE

| | | | |
|-------------------------------------|---------------|------------------------------|--------------|
| Сопоставьте: живёт – Где? №6 | | приехал – Откуда? №2. | |
| в Канаде | ➤ v Kanadě | | ➤ z Kanady |
| | ➤ v Německu | из Германии | ➤ z Německa |
| в Чехии | ➤ v Čechách | | ➤ z Čech |
| | ➤ na Moravě | из Моравии | ➤ z Moravy |
| на Украине | ➤ na Ukrajině | | ➤ z Ukrajiny |

в / из X на - с

4

DOPLNĚTE
MÍST JAZYK

29. Как вы расшифруете записи о своих новых знакомых, которые вы сделали в своём блокноте вечером после приёма? (Jak rozluštíte záznamy o svých nových známých, které jste si udělal ve svém zápisníku večer po recepci?)

Модель:

Корея.

• Я из Кореи. Я живу в Корее, говорю по-китайски.

Россия. Берлин, Америка, Япония, Китай, Франция, Испания, Италия, Германия, Норвегия, Чехия, Финляндия, Узбекистан, Белоруссия, Украина, Сеул, Пусан, Москва, Петербург, Осло, Острав, Берген, Хельсинки, Ташкент, Минск, Киев, Оломоуц, Злин.

30. Вы узнали, откуда приехали участники выставки, с которыми вы познакомились. Как вы думаете, где вы сможете ещё встретиться с ними? (Zjistil jste, odkud přijeli účastníci výstavy, s nimiž jste se seznámil. Co myslíte, kde se s nimi ještě můžete setkat?)

Модель:

Анастасия – Россия, Москва.

• Анастасия из России, она живёт в Москве.

Мартин Чесал – Чехия, Прага. Павол Липка – Словакия, Братислава. Борис – Россия, Петербург. Госпожа Хван – Корея, Сеул. Господин Стив Кинг – Америка, Вашингтон. Госпожа Сатоми Тсуцуда – Япония, Токио. Госпожа Мэнь Ду Ан – Китай, Пекин. Господин Пьер Анре – Франция, Париж. Господин Мануэль Рохас – Испания, Мадрид. Госпожа Лучия Миранда – Италия, Рим. Господин Ганс Хансен – Германия, Берлин. Господин Арне Хёсвик – Норвегия, Берген.

5

PTEJTE SE
SOUSEDA

31. У вас скопилось много рекламных проспектов с видами разных городов, которые вам подарили клиенты на выставке. Постарайтесь с помощью секретаря восстановить географию ваших потенциальных покупателей. (Nahromadilo se vám mnoho reklamních prospektů s pohledy různých měst, které vám darovali klienti na výstavě. Pokuste se s pomocí tajemníka rekonstruovat geografii vašich potenciálních odběratelů.)

Модель:

— Её родина Словакия. Где она живёт?

— Она живёт в Словакии.

— Откуда она?

— Она из Словакии.

Его родина Америка. Её родина Япония. Её родина Китай.

Его родина Франция. Его родина Испания. Её родина Италия.

Его родина Германия. Их родина Норвегия. Его родина Финляндия.

Её родина Узбекистан. Их родина Белоруссия. Их родина Украина.

?

32. На выставке вы познакомились с одним перспективным бизнесменом. Что вы расскажете вашему шефу о нём? (Na výstavě jste se seznámil s jedním perspektivním podnikatelem. Co o něm povíte svému vedoucímu?)

6

ČTĚTE,
PŘELOŽTE
DO ČJ A
PŘEKLADEJTE
ZPĚT DO ČJ

Рассказ о себе

Разрешите представиться. Меня зовут Александр Иванович Петров, я русский. Мне 50 лет. Я москвич, живу и работаю в Москве. Пять лет я работаю в компании «Лерей». Это норвежская фирма. Сейчас у нас много работы, потому что мы работаем в Москве только два года.

Я аудитор. Наш директор из Норвегии, из Бергена. Я работаю вместе с господином Викером уже три года. Я уже неплохо говорю и понимаю по-норвежски. Я также говорю по-английски и по-немецки. Но не все наши сотрудники говорят по-норвежски. Поэтому сейчас днем они работают, а вечером учатся в университете на курсах. Там они изучают норвежский язык. Они говорят, что это очень трудный, но красивый язык.

Я женат. Мою жену зовут А́нне. Она норвежка. Мы познакомились в Норвегии. Ей 43 года. Сейчас мы работаем вместе. Она наш бухгалтер. Она прекрасно говорит и понимает по-русски.

У нас есть дети: сын и дочь. Сына зовут Фёдор. Ему 22 года. Он студент МГУ, учится на юридическом факультете. Дочь зовут Ольга. Ей 15 лет. Она школьница. Конечно, они изучают норвежский язык с мамой. Дома они говорят с ней по-норвежски.

К сожалению, у меня мало свободного времени. Но вечером мы всегда дома вместе. Мы читаем, слушаем музыку, гуляем в парке. А летом мы вместе отдыхаем на даче или на море в Норвегии.

7

PIŤETE SE
-DIALOGY

33. Чтобы поддержать беседу, расскажите о себе. Заметки, которые вы делали в своём блокноте, помогут вам. (Abyste udrželi rozhovor, povězte o sobě. Pomohou vám poznámky ve vašem zápisníku.)

- 1) Имя (Как зовут?)
- 2) Национальность (Кто вы? Откуда вы?)
- 3) Возраст (Сколько лет?)
- 4) Место жительства (Где живёте? С кем вы живёте?)
- 5) Работа (Где работаете? С кем работаете? У кого работаете? Сколько лет?)
- 6) Специальность (Кто вы?)
- 7) Должность (Кем вы работаете?)
- 8) Иностранные языки (Вы говорите по-русски? Вы знаете английский язык?)
- 9) Семья (Вы женаты / замужем? У вас есть дети? Сколько детей? Как их зовут? Сколько им лет? Чем они занимаются? Где они учатся? Что они изучают?)
- 10) Хобби (Что вы делаете в свободное время?)